



Stai per andare in vacanza o programmi semplicemente un week-end lontano da casa?

Non importa il tipo di viaggio, la tua stomia non deve impedirtelo. Con un po' di preparazione, non c'è niente che tu non possa fare né luogo dove tu non possa andare.

Pianificare in anticipo

Se stai pensando di programmare una vacanza, dovrai prendere in considerazione alcune questioni piuttosto pratiche, soprattutto se ti stai dirigendo in un posto caldo. Pensare in termini pratici prima di andare da qualche parte ripaga sempre, sia che si viaggi in auto sia in aereo.

Circolano storie spaventose sul viaggiare in aereo con una stomia. Ma non ci sono ragioni per cui la tua stomia debba impedirti di volare, e no, non esploderà niente!

Non pensarci due volte, vai e basta

Può essere un'esperienza molto appagante viaggiare e toccare con mano come un intervento di stomia non debba impedirti di fare tutto quello che desideri dalla vita.

Ci auguriamo che i seguenti articoli ti involino a seguire i tuoi sogni e a viaggiare ovunque desideri.

Cordiali saluti,
Il team Coloplast Care

Quelle indicate sono linee guida generali per aiutarti a sciogliere i dubbi più comuni. È necessario seguire le istruzioni che ti sono state fornite dal tuo stomaterapista.



Consigli per viaggiare

Di cosa devi accertarti prima e durante un viaggio in aereo con una stomia.

Prima di tutto, assicurati di portare con te più presidi di quanto ritieni necessario, forse anche il doppio delle sacche etc. che utilizzeresti in uno stesso periodo di tempo a casa, per affrontare eventuali problemi intestinali o nel caso rimanessi bloccato in qualche luogo senza avere accesso ai tuoi dispositivi. Portane il più possibile nel bagaglio a mano, **ricordati di pretagliare i fori di tutte le sacche a misura prima di metterti in volo, in modo da non dover portare forbici nel bagaglio a mano.**

Porta salviettine anziché prodotti liquidi

Le forbici non sono l'unica cosa che non puoi portare in aereo. Anche i prodotti liquidi e le bombolette spray possono essere proibiti e questo vuol dire che potrebbe non esserti consentito il trasporto di accessori quali i remover di adesivo e le creme, a meno che il flacone non ne contenga al massimo 100 ml.

Al gate e in volo

Cerca di arrivare al gate prima della chiusura, in modo da sostituire la sacca prima dell'imbarco. Esiste un leggero rischio che le variazioni di pressione in cabina causino il rigonfiamento della sacca. Se accadesse, tutto quello che devi fare è recarti alla toilette e svuotare o cambiare la sacca.



Ricorda che, come di consueto, il rigonfiamento della sacca è causato da qualcosa che hai mangiato o bevuto, quindi, quando ti appresti a volare, fai ancora più attenzione alle bevande gassate e agli alimenti che possono causare meteorismo.

Come evitare la formazione di odori e rumori?

È consigliabile prenotare un posto nella fila posteriore accanto alla toilette. In questo modo potrai rilasciare aria in uno spazio privato se la sacca cominciasse a gonfiarsi. Potresti sentirti un po' in imbarazzo per i rumori provenienti dalla sacca. In tal caso sarai piacevolmente sorpreso di quanto possa essere rumorosa la cabina di un aereo.

È molto improbabile che la sacca produca rumori talmente forti da essere avvertiti in cabina.

Consigli per clima caldo

Vai in un posto caldo? Ecco una breve lista di cose da ricordare e di consigli su cosa indossare.

Con il caldo aumenta il rischio di disidratazione e diarrea ma con un po' di preparazione non dovrai preoccuparti. Assicurati di bere acqua in abbondanza e di portare con te i medicinali per diarrea da utilizzare qualora se ne presentasse la necessità.

Bevi acqua in bottiglia anziché acqua del rubinetto e cerca di evitare i cubetti di ghiaccio che solitamente sono fatti con l'acqua corrente.

Applicazione della sacca

Se il clima è caldo abbastanza da provocare una sudorazione superiore al normale, potresti aver bisogno di sostituire la sacca con maggiore frequenza. Controlla che la pelle sia completamente asciutta prima di applicare una nuova sacca in modo che aderisca perfettamente. Ricorda, inoltre, di applicare una lozione abbronzante solo dopo aver posizionato la sacca in quanto

questa potrebbe influire negativamente sulla placca e renderne più difficile l'adesione.

Come smaltire la sacca?

In genere, è consigliabile portarsi qualche sacchetto dei rifiuti quando si esce.

In questo modo, se si hanno problemi a trovare un cestino dei rifiuti sul posto in cui si provvede a sostituire la sacca, si può utilizzare il proprio sacchetto fino a quando non si troverà un cestino pubblico.

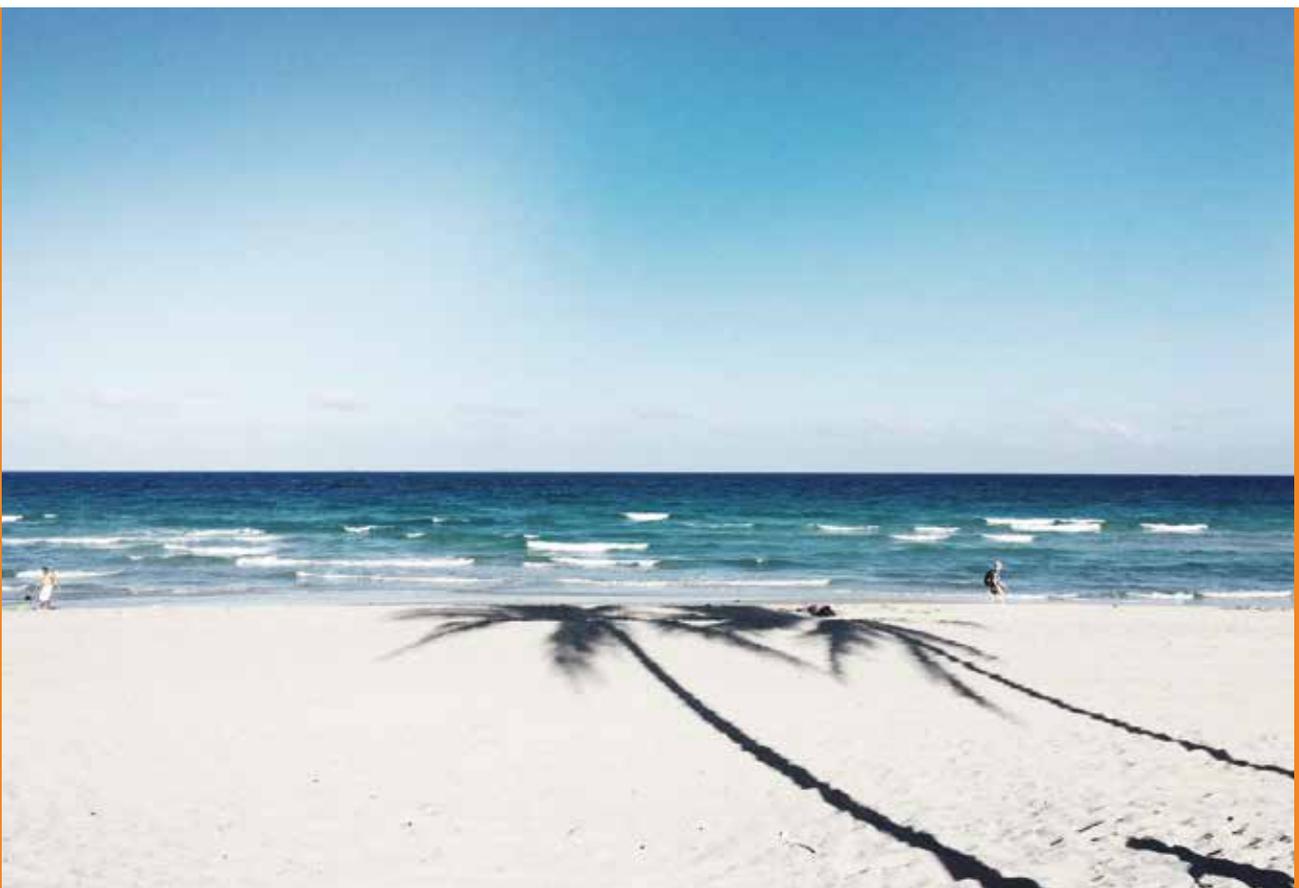
Breve guida ai costumi adatti per stomia

Per le donne può essere consigliabile un costume intero con dettagli o fantasie nell'area corrispondente allo stoma per coprire la sacca.

Gli uomini potrebbero provare a indossare costumi a pantaloncino in lycra da indossare sotto un paio di calzoncini ampi per sostenere e fissare la sacca in sede.

I consigli per le vacanze

1. Conserva **SEMPRE** le tue sacche in un luogo fresco
2. Bevi acqua in bottiglia e in grandi quantità
3. Posiziona la sacca prima di procedere all'applicazione di una lozione abbronzante
4. Sigilla e svuota le sacche utilizzate e smaltiscile in un normale cestino
5. Se ti senti in imbarazzo a dover lasciare le sacche nella tua stanza di albergo, utilizza i cestini pubblici
6. Se pratici irrigazione utilizza acqua naturale in bottiglia



Preparare le valigie e pianificare il viaggio

Cosa devi controllare di avere e cosa pianificare in anticipo prima di andare in vacanza o di intraprendere altri tipi di spostamenti che richiedono molte ore di viaggio in auto in treno o in aereo.

Che tu stia per metterti in viaggio in auto, traghetto, treno o aereo è importante preparare una piccola borsa del cambio in cui potrai mettere più sacche e tutti gli altri accessori di cui potresti avere bisogno. Se viaggi in auto potresti trovare utile portare un piccolo cuscino per impedire alla cintura di sicurezza di sfregare contro la sacca.

Hai bisogno di un'assicurazione aggiuntiva?

Prima di viaggiare all'estero, devi controllare che la tua patologia e le tue condizioni siano coperte dall'assicurazione di viaggio. Informati presso più compagnie di assicurazione perché una compagnia

specializzata può farti risparmiare molto sull'assicurazione di viaggio.

Procurati materiali e aiuto a destinazione

È inoltre consigliabile fare il possibile per conoscere in anticipo dove e come poter richiedere assistenza medica presso la destinazione di viaggio. Quando intraprendi un viaggio più lungo, dovresti controllare se è possibile trovare i materiali che ti servono per la gestione della stomia presso la tua destinazione. Se lo richiedi con largo anticipo, il tuo consueto fornitore potrebbe persino organizzare le consegne all'estero per te.



e-mail
chiam@coloplast.it

800.064.064

Servizio assistenza tecnica

Un numero verde e una mail
gratuiti, dal lunedì al venerdì,
dalle 9 alle 18.



Pass aereo



Remarque importante

Le/la titulaire de cette carte souffre d'une pathologie qui l'oblige à utiliser du matériel médical comme une sonde, une poche urinaire, un étui pénien et/ou un tampon anal et/ou une poche de recueil de stome artificielle. Ces produits sont, dans certains cas, conservés dans de petites quantités de liquide.

Ces articles doivent **impérativement** être utilisés par le/la titulaire de la carte en raison de sa pathologie et ne doivent en aucun cas lui être retirés. Il est probable que la personne transporte également d'autres produits de ce type dans son bagage principal.

Veuillez faire preuve de compréhension face à la maladie et autoriser le/la titulaire de la carte à poursuivre son voyage.
Merci beaucoup pour votre aide.

Wichtiger Hinweis

Der Inhaber/die Inhaberin dieses Hilfs - mittel-Passes, hat ein Leiden, welches es erforderlich macht, dass er/sie medizinische Versorgungs artikel wie Katheter, Urinbeutel, Kondom-Urinale und/oder Anal-Tampos zur Versorgung einer Harn-/Stuhl ent leerungs störung und/oder Beutel zur Versorgung eines künstlichen Darm ausganges verwendet. Die Produkte sind ggf. in geringen Mengen Flüssigkeit gelagert. Die Artikel werden von dem Inhaber/ der Inhaberin der Karte aufgrund seines/ ihres Leides **unbedingt** zur Versorgung benötigt und dürfen ihm/ ihr nicht weggenommen werden. Wahrscheinlich wird die Person weitere Versorgungsartikel im Hauptgepäck mit sich führen. Bitte zeigen sie für die Krankheit Verständnis und erlauben sie dem Passinhaber/in weiterzugehen.

Vielen Dank für ihre Unterstützung.

Important notice

The owner of this medical aid pass has an affliction that makes it necessary for him/her to use a medical product such as a catheter, urine collection bag, external catheter and/or anal plug in the case of incontinence and/or an ostomy pouch. As the case may be, these products might be carrying small amounts of fluids. These items are **absolutely** needed by the card's owner to care for his/her condition and should not be taken away. It is possible that this person is carrying additional medical supplies in his/her luggage. Kindly show your understanding for this person's condition, and allow the passholder to proceed.

Thank you very much for your support.

Aviso importante

El titular del presente pase auxiliar sufre una defeción que precisa que emplee artículos de asistencia médica como catéteres, bolsos de orina, colectores de orina y/u obturadores anales para trastornos de la orina/defecación y/o bolsa para enterosonía.

Los productos pueden contener pequeñas cantidades de líquidos. Debido a su enfermedad, el titular de la presente tarjeta necesita usar estos artículos y no se los debe retirar. Probablemente, dicho titular transporte otros artículos médicos similares en el equipaje principal.

Le rogamos que muestre comprensión ante esta situación y que permita pasar al titular del presente pase.
Muchas gracias por su colaboración.

Avvertenza importante

Il possessore di questo passaporto con ausili soffre di una malattia che richiede l'utilizzo di articoli di assistenza medica quali cateteri, sacche per l'urina, condomi urinari e/o tamponi anali per i disturbi legati allo svuotamento vescicale e delle feci e/o sacche per lo svuotamento artificiale dell'intestino.

I prodotti sono eventualmente conservati in ridotte quantità di liquido. Gli articoli sono **assolutamente** necessari al possessore della scheda a causa della sua malattia, e non gli devono essere sottratti. Probabilmente la persona porterà con sé ulteriori articoli per l'assistenza nel bagaglio principale. Vi preghiamo di mostrare comprensione verso la malattia e di consentire la prosecuzione al possessore del passaporto.

Grazie per il supporto.

Önemli uy

Bu yordimca gerek kirmiliginin sahlibi, idrar/gaita kontrol bozuklugundan mustakip olup, kateter, idrar torbasi, kondom kateter ve/veya anal tampon gibi medikal bakim urunleri ve/veya suni bagirsaq cikliginin (stomaj) bakimi icin posetler kullanmak zorundadir.

Ilgili urunler, gereken durumlarda az miktarda sivi icinde de muhafaza ediliyor olabilir. Kirmilik sahlibi, mustakip oldugu rahatsızliktan oturu, yani gereken bakimi saglayabilmesi icin bu urunlere kesinlikle ihtiyac duymaktadir. Bu yuzden bu urunleri ondan alin - manadilar. Kisli buyuk ihtimalde, asil bagajinda daha da fazla medikal urun bulundurmaktadir.

Kirmilik sahbine, hastaligidan oturu onlayis gostermesine ve gecmesine izin vermenizi rica etmekteyiz.
Desteginiz ve yordiminz icin cok tesekkurler edertz.

Presidi utilizzati

Cateteri	<input type="checkbox"/>
Sacca per l'urina	<input type="checkbox"/>
Guaina	<input type="checkbox"/>
Tampone anale	<input type="checkbox"/>
Sistemi per la stomia	<input type="checkbox"/>
Altro, specificare	<input type="checkbox"/>

Medico

Cognome e Nome	_____
Indirizzo	_____
Data	_____
Timbro e Firma	_____

Proprietario del certificato

Cognome e Nome	_____
Indirizzo	_____
Passaporto n.	_____
Firma	_____

Önemli uy

Bu yordimca gerek kirmiliginin sahlibi, idrar/gaita kontrol bozuklugundan mustakip olup, kateter, idrar torbasi, kondom kateter ve/veya anal tampon gibi medikal bakim urunleri ve/veya suni bagirsaq cikliginin (stomaj) bakimi icin posetler kullanmak zorundadir.

Ilgili urunler, gereken durumlarda az miktarda sivi icinde de muhafaza ediliyor olabilir. Kirmilik sahlibi, mustakip oldugu rahatsızliktan oturu, yani gereken bakimi saglayabilmesi icin bu urunlere kesinlikle ihtiyac duymaktadir. Bu yuzden bu urunleri ondan alin - manadilar. Kisli buyuk ihtimalde, asil bagajinda daha da fazla medikal urun bulundurmaktadir.

Kirmilik sahbine, hastaligidan oturu onlayis gostermesine ve gecmesine izin vermenizi rica etmekteyiz.
Desteginiz ve yordiminz icin cok tesekkurler edertz.

Medico

Cognome e Nome	_____
Indirizzo	_____
Data	_____
Timbro e Firma	_____

Proprietario del certificato

Cognome e Nome	_____
Indirizzo	_____
Passaporto n.	_____
Firma	_____

Medicim nem yordimca gerek kirmiliginin sahlibi, idrar/gaita kontrol bozuklugundan mustakip olup, kateter, idrar torbasi, kondom kateter ve/veya anal tampon gibi medikal bakim urunleri ve/veya suni bagirsaq cikliginin (stomaj) bakimi icin posetler kullanmak zorundadir.

Ilgili urunler, gereken durumlarda az miktarda sivi icinde de muhafaza ediliyor olabilir. Kirmilik sahlibi, mustakip oldugu rahatsızliktan oturu, yani gereken bakimi saglayabilmesi icin bu urunlere kesinlikle ihtiyac duymaktadir. Bu yuzden bu urunleri ondan alin - manadilar. Kisli buyuk ihtimalde, asil bagajinda daha da fazla medikal urun bulundurmaktadir.

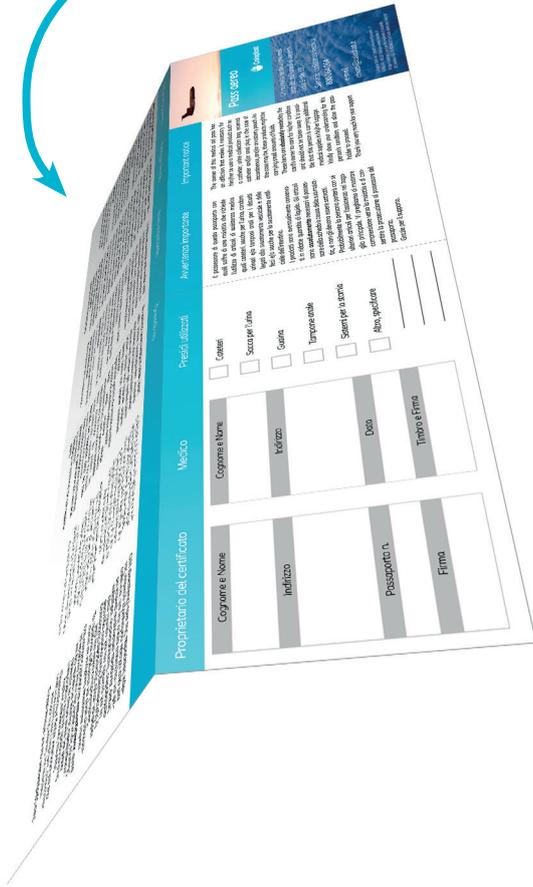
Kirmilik sahbine, hastaligidan oturu onlayis gostermesine ve gecmesine izin vermenizi rica etmekteyiz.
Desteginiz ve yordiminz icin cok tesekkurler edertz.

ΟΗ ιδιοκτήτης/η ιδιοκτήτρια του παρόντος πιστοποιητικού έχει ένα πρόβλημα υγείας που απαιτεί την χρήση ιατρικών προϊόντων, όπως καθετήρες, κύστες ούρων, εξωτερικοί καθετήρες, ανδρική/θηλυκή συσκευή προστασίας ή/και ταμπόν για την φροντίδα του πρωκτού ή διαρροής ή διαρροής απόδοσης ή/και να φέρει μαζί του μικρές ποσότητες υγρών.

Ο/Η κάτοχος/η κάτοχτρια του παρόντος πιστοποιητικού έχει ένα πρόβλημα υγείας που απαιτεί την χρήση ιατρικών προϊόντων, όπως καθετήρες, κύστες ούρων, εξωτερικοί καθετήρες, ανδρική/θηλυκή συσκευή προστασίας ή/και ταμπόν για την φροντίδα του πρωκτού ή διαρροής ή διαρροής απόδοσης ή/και να φέρει μαζί του μικρές ποσότητες υγρών.

Το παρόντος πιστοποιητικό είναι απαραίτητο για τον κάτοχο/η κάτοχτρια του παρόντος πιστοποιητικού. Επειδή η κατάσταση υγείας του/της απαιτεί την χρήση ιατρικών προϊόντων, όπως καθετήρες, κύστες ούρων, εξωτερικοί καθετήρες, ανδρική/θηλυκή συσκευή προστασίας ή/και ταμπόν για την φροντίδα του πρωκτού ή διαρροής ή διαρροής απόδοσης ή/και να φέρει μαζί του μικρές ποσότητες υγρών.

Ευχαριστούμε για την υποστήριξη σας.



1 Piegare a metà per il lato lungo



2 Piegare a metà per il lato corto seguendo la linea tratteggiata